

## **As Janeiras**

→ **Classificação:**

Cancioneiro: Cantigas Religiosas: Cantos de Janeiras e Reis

Classificação: Isabel Cardigos (CEAO/Universidade do Algarve) em Setembro de 2011

Fonte da classificação: Aliete Galhoz em Idália Farinho Custódio, Maria Aliete Farinho Galhoz,, *Cancioneiro: Património Oral do Concelho de Loulé*, vol. IV, Loulé, 2010, CM Loulé.

→ **Nota de transcrição:** opção – 4 versos.

→ **Assunto:** Votos de boas festas na noite e Ano Novo.

→ **Palavras-chave:** ano novo, Beja, boas festas, bons anos, informações, janeiras, noite, novas, saber, saúde, votos

→ **Região:**

- **Região:** Sul
- **Sub-região:** Baixo Alentejo
- **Distrito:** Beja
- **Concelho:** Beja
- **Freguesia:** Santa Clara de Louredo

→ **Contador:**

- **Nome:** Idalina Cacito
- **Data de nascimento:** 1938
- **Residência:** Santa Clara de Louredo

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** Lénia Santos
- **Data de Recolha:** Abril de 2010
- **Filmagem:** Lénia Santos
- **Realização:** José Barbieri para projecto MEMORIAMEDIA
- **Produção:** MEMORIAIMATERIAL cooperativa cultural CRL
- **Local de filmagem:** casa de Idalina Cacito
- **Duração do vídeo:** 0:00:09
- **Apoios:** Direcção Geral do Livro e das Bibliotecas/MC.
- **Parcerias:** Colaboração com a Biblioteca Municipal de Beja.

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Abril de 2011
- **Palavras:** 43

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Abril de 2011
- **Palavras:** 43

*As Janeiras*<sup>(1)</sup>

[Recita:]

«– Noite de Ano Novo<sup>(2)</sup> era isto:

*Vim lhe dar os bons anos  
já que as boas festas na<sup>(3)</sup> pude.  
Venho ao fim de saber,  
novas<sup>(4)</sup> da sua saúde.*

– Isto eram as Janeiras.»

Idalina Cacito, Beja, Abril de 2010

**Glossário:**

- (1) **Janeiras** – votos de boas-festas dados no primeiro dia do novo ano; cantigas populares, entoadas neste dia, para desejar boas-festas.
- (2) **Ano Novo** – dia que marca o início do ano que começa (1 de Janeiro em Portugal).
- (3) **Na** – não (pronuncia popular, uso coloquial).
- (4) **Novas** – informações, notícias, novidades.

**Referências bibliográficas e recursos online utilizados no glossário:**

<http://aulete.uol.com.br>; <http://www.infopedia.pt>; <http://michaelis.uol.com.br/moderno/portugues>; <http://www.priberam.pt>